

## Bedienungs- anleitung Kat. Nr. 30.5044.01

# TFA®



### TERRACHECK Digitales Thermo-Hygrometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

#### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

#### 2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Würde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



**Wichtige Hinweise  
zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Anzeigegerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus. Vor Feuchtigkeit schützen!
- Den Luftfeuchtigkeitssensor vor Feuchtigkeit schützen. Achtung beim Befeuchten des Terrariums!

#### 3. Gehäuse

- A:** Klipp/Ständer (ausklappbar)  
**B:** Batteriefach  
**C:** Kabelfühler Temperatur mit Saugnapf  
**D:** Kabelfühler Luftfeuchtigkeit mit Saugnapf

#### 4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolie auf dem Display.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie eine neue Batterie (1 x 1,5 V AAA) ein, +/- Pol wie abgebildet.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Auf dem Display erscheint die vom Kabelfühler gemessene Luftfeuchtigkeit und die Innentemperatur (IN).
- Zum Umschalten auf die vom Kabelfühler gemessene Temperatur (OUT) drücken Sie die IN/OUT Taste.
- Mit der °C/°F-Taste auf können Sie zwischen Celsius und Fahrenheit als Temperatureinheit auswählen.

#### 5. Höchst- und Tiefstwerte

- Durch Drücken der MAX/MIN-Taste wird MAX und die höchste Temperatur (IN oder OUT) und Luftfeuchtigkeit seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN-Taste wird MIN und die tiefste Temperatur (IN oder OUT) und Luftfeuchtigkeit seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, betätigen Sie nochmals die MAX/MIN-Taste.

## Bedienungs- anleitung Kat. Nr. 30.5044.01

# TFA®

- Halten Sie die MAX/MIN-Taste für zwei Sekunden gedrückt, während auf dem Display die maximalen oder minimalen Werte erscheinen, werden die Werte gelöscht und auf die aktuellen Werte zurückgesetzt.
- Das Gerät verlässt automatisch den MAX/MIN-Modus, wenn länger als 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

#### 6. Anbringung

- Befestigen Sie die Kabelfühler mit den Saugnapfen innen an der Scheibe ihres Terrariums - Scheibe bitte vorher reinigen!
- Der Temperaturfühler ist wasserdicht. Vermeiden Sie die Nähe von Heizelementen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Den Luftfeuchtigkeitssensor vor Feuchtigkeit schützen. Wenn Sie eine Beregnungsanlage besitzen, suchen Sie einen geschützten Platz für den Sensor aus.
- Das Thermo-Hygrometer außerhalb des Terrariums mit dem Klipp befestigen oder mit dem ausklappbaren Ständer aufstellen.

#### 7. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät und die Kabel mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

#### 8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln

#### 9. Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

#### 10. Technische Daten

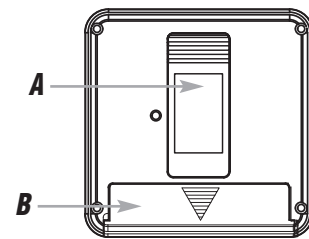
Messbereich	
Innentemperatur:	-10 °C... +50 °C (-14... 122 °F) °C/°F umschaltbar
Außentemperatur:	-50 °C... +70 °C (-58... 158 °F) °C/°F umschaltbar
Genauigkeit:	±1,0 °C bei 0 °C...50 °C ansonsten ±2 °C ±2,0 °F bei 32 °F...104 °F ansonsten ±4,0 °F
Luftfeuchtigkeit:	20... 99 %rH
Genauigkeit:	±5 % bei 35...75 %rH @ 25°C
Spannungsversorgung:	1 x 1,5V AAA Batterie (nicht inklusive) Verwenden Sie Alkaline Batterien
Größe:	64 x 24 x 64 mm
Gewicht:	58 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland  
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 11/20

## Instruction manual Cat.-Nr. 30.5044.01

# TFA®



### TERRACHECK Digital thermo-hygrometer

Thank you for choosing this product from TFA.

#### 1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions.
- Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

#### 2. For your safety

- The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.



**Important information  
on product safety!**

- Do not expose the display unit to extreme temperatures, vibrations or shocks. Protect it from moisture.
- Protect the humidity probe from moisture. Caution when you moisten the terrarium!

#### 3. Housing

- A:** Clip/stand (fold out)  
**B:** Battery compartment  
**C:** Sensor cable temperature with suction cup  
**D:** Sensor cable humidity with suction cup

#### 4. Getting started

- Remove the protective film from the display.
- Open the battery compartment and insert a new AAA 1,5 V battery, ensure that the batteries' polarities are correct.
- The device is ready for use.
- The humidity measured by the cable sensor and the indoor temperature (IN) appear on the display.
- To toggle the display to the temperature measured by the cable sensor (OUT), press the IN/OUT button.
- Press the °C/°F button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

#### 5. Maximum and minimum values

- Press the MAX/MIN button and MAX and the highest temperature (IN or OUT) and humidity is displayed since the last reset.
- Press the MAX/MIN button again and MIN and the lowest temperature (IN or OUT) and humidity is displayed since the last reset.
- To go back to the present value display, press the MAX/MIN button once more.
- Press and hold the MAX/MIN button for two seconds while the maximum or minimum values are displayed to clear the recorded readings. The actual values then appear.
- The device will automatically quit the MAX/MIN mode if no button is pressed for 10 seconds.

## Instruction manual Cat.-Nr. 30.5044.01

# TFA®

#### 6. Mounting

- Attach the cable sensors to the inside of the terrarium glass with the suction cups - Make sure to clean the glass beforehand.
- The temperature probe is waterproof. Avoid radiators and direct sunshine.
- Protect the humidity probe from moisture. If you use a watering system make the sensor is protected from direct water.
- Attach the thermo-hygrometer outside the terrarium with the clip or place it on a surface with the fold-out stand.

#### 7. Care and maintenance

- Clean the instrument and the cables with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.

#### 8. Troubleshooting

Problem	Solution
No display	→ Ensure that the battery polarity is correct → Change the battery
Incorrect indication	→ Change the battery

#### 9. Waste disposal

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste.

As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

#### 10. Specifications

Measuring range	
Indoor temperature:	-10 °C... +50 °C (-14... 122 °F) °C/°F-reversible
Outdoor temperature:	-50 °C... +70 °C (-58... 158 °F) °C/°F-reversible
Accuracy:	±1,0 °C at 0 °C...50 °C, otherwise ±2 °C ±2 °F at 32 °F...104 °F otherwise ± 4 °F
Humidity	20%RH - 99%RH
Accuracy:	±5% at 35...75 %rH @ 25°C
Power consumption:	Battery 1 x AAA 1,5 V (not included) Use alkaline batteries
Dimensions:	64 x 24 x 64 mm
Weight:	58 g (device only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany  
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 11/20



#### Instruction manuals

[www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals](http://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals)



## Mode d'emploi Réf. 30.5044.01

# TFA®



### TERRACHECK Thermo-hygromètre digital

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

#### 1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme. Nous n'assurons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- De même, nous n'assurons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

#### 2. Pour votre sécurité

- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**  
**Danger de blessure :**

- Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuituez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion!
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!



**Conseils importants  
de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil d'affichage à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs. Protégez-le contre l'humidité.
- Protégez le capteur d'humidité contre l'humidité. Attention lors de l'humidification du terrarium!

#### 3. Boîtier

- A:** Clip/support (dépliable)  
**B:** Compartiment à pile  
**C:** Senseur de température avec ventouse  
**D:** Senseur d'humidité avec ventouse

#### 4. Mise en service

- Retirez le film de protection de l'affichage.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez une nouvelle pile 1,5 V AAA, polarité +/- selon l'illustration.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- L'humidité mesurée avec le senseur et la température intérieure (IN) s'affichent sur l'écran.
- Pour passer à l'affichage de la température mesurée par le senseur (OUT), appuyez sur la touche IN/OUT.
- Avec la touche °C/°F vous, pouvez régler la température en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

#### 5. Valeurs maximales et minimales

- Appuyez sur la touche MAX/MIN pour afficher la température (IN ou OUT) et l'humidité maximale depuis la dernière réactualisation.
- Appuyez encore une fois sur la touche MAX/MIN pour afficher la température (IN ou OUT) et l'humidité minimale depuis la dernière réactualisation.
- Appuyez une nouvelle fois sur la touche MAX/MIN pour réafficher les valeurs actuelles sur l'écran.

## Mode d'emploi Réf. 30.5044.01

# TFA®

- Appuyez sur la touche MAX/MIN pendant deux secondes pendant que les valeurs maximales ou minimales sont affichées pour les réinitialiser. Elles seront remplacées par les valeurs actuelles.
- L'appareil quitte automatiquement le mode MAX/MIN si aucune touche n'est pressée pendant 10 secondes.

#### 6. Fixation

- Fixez les senseurs câblés avec les ventouses sur la vitre intérieure du terrarium – nettoyez la vitre auparavant!
- Le senseur de température est étanche. Évitez la proximité d'appareils de chauffage et l'exposition aux rayons solaires.
- Protégez le senseur d'humidité contre l'humidité. Si vous disposez d'un système d'irrigation, placez le senseur dans un endroit protégé.
- Fixez le thermo-hygromètre à l'extérieur du terrarium à l'aide du clip ou sur une surface plane avec son pied pliant.

#### 7. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil et des senseurs, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs!
- Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

#### 8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Affichage incorrect	→ Changez la pile

#### 9. Traitement des déchets

Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

#### 10. Caractéristiques techniques

Plage de mesure	
Température ambiante	de -10 °C à +50 °C (de -14 °F à 22 °F) °C/°F au choix
Température extérieure	de -50 °C à +70 °C (de -58 °F à 158 °F) °C/°F au choix
Précision	±1,0 °C de 0 °C à 50 °C, ±2 °C au-delà ±2,0 °F de 32 °F à 104 °F, ±4,0 °F au-delà
Humidité	de 20 à 99 %rH
Précision	±5 % de 35 à 75 % @25°C
Alimentation	Pile 1 x 1,5 V AAA (non incluse) Utilisez des piles alcalines
Dimensions du boîtier	64 x 24 x 64 mm
Poids	58 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne  
La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann.  
Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) 11/20



## Istruzioni per l'uso

Cat. N. 30.5044.01

# TFA



### TERRACHECK

#### Termo-igrometro digitale

Vi ringraziamo per aver scelto il prodotto della TFA.

#### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

#### 2. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Attenzione!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'unità di display a temperature estreme, vibrazioni e urti. Proteggere dall'umidità.
- Proteggere il sensore igrometro dall'umidità. Attenzione all'umidità del terrario.

#### 3. Struttura esterna

- A:** Clip/supporto (pieghevole)  
**B:** Vano batteria  
**C:** Sensore di temperatura a cavo con ventosa  
**D:** Sensore igrometro a cavo con ventosa

#### 4. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Inserire una batteria tipo AAA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Sul display appare l'umidità misurata dal sensore a cavo e la temperatura interna (IN).
- Per passare alla visualizzazione della temperatura misurata dal sensore a cavo (OUT), premere il tasto IN/OUT.
- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C o °F.

#### 5. Valori massimi e minimi

- Premendo il tasto MAX/MIN sul display appare MAX e la temperatura (IN o OUT) e l'umidità massima dall'ultimo reset.
- Premendo nuovamente il tasto MAX/MIN sul display appare MIN e la temperatura (IN o OUT) e l'umidità minima dall'ultimo reset.
- Per tornare alla visualizzazione dei valori attuali, premere ancora una volta il tasto MAX/MIN.
- Tenendo premuto il tasto MAX/MIN per due secondi mentre appaiono sul display i valori massimi e minimi memorizzati, vengono ripristinati i rispettivi valori attuali.

## Istruzioni per l'uso

Cat. N. 30.5044.01

# TFA

- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità MAX/MIN se non si preme alcun tasto per più di 10 secondi.

#### 6. Posizionamento

- Collegare i sensori con le ventose all'interno della finestra del terrario. Dopo aver provveduto a pulire il vetro.
- Il sensore di temperatura è impermeabile. Evitare fonti di calore e la luce diretta del sole.
- Proteggere il sensore igrometro dall'umidità. Se usate un sistema automatico di annaffiamento, cercate un posto riparato per il sensore.
- Fissare il termo-igrometro al di fuori del terrario con il clip o collocare l'apparecchio su una superficie piana con il supporto.

#### 7. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio e il cavo utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.

#### 8. Guasti

Problema	Risoluzione
Nessuna indicazione	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria

#### 9. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

#### 10. Dati tecnici

Campo di misura	
Temperatura interna	-10°C...+50°C (-14°F...122°F) commutabile in °C/°F
Temperatura esterna:	-50°C...+70°C (-58°F...158°F) commutabile in °C/°F
Precisione:	±1,0°C da 0°C...50°C altrimenti ±2 °C ±2,0°F da 32°F...104°F altrimenti ± 4 °F
Umidità:	20 ... 99 %rH
Precisione:	±5 % a 35 ...75 %rH @ 25°C
Alimentazione:	Batteria 1 x AAA da 1,5 V (non fornite) Utilizzare batterie alcaline
Dimensioni esterne	64 x 24 x 64 mm
Peso:	58 g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania  
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.  
I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

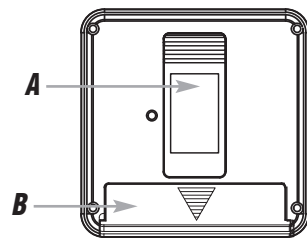
11/20



## Gebruiks-aanwijzing

Cat.-Nr. 30.5044.01

# TFA



### TERRACHECK

#### Digitale thermo-hygrometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

#### 1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

#### 2. Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Voorzichtig!**  
**Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot tataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie voor de productveiligheid!**

- Stel het afleesinstrument niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Tegen vocht beschermen.
- De luchtvochtigheidsvoeler tegen vocht beschermen. Opgelet bij het natmaken van het terrarium!

#### 3. Behuizing

- A:** Clip/standaard (uitklapbaar)  
**B:** Batterijvak  
**C:** Kabelsensor temperatuur met zuignap  
**D:** Kabelsensor luchtvochtigheid met zuignap

#### 4. Inbedrijfstelling

- De beschermfolie van het display afrekken.
- Open het batterijvak en plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AAA in, +/- pool zoals afgebeeld.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- De van de kabelsensor gemeten luchtvochtigheid en de binnentemperatuur (IN) verschijnen op het display.
- Druk op de IN/OUT toets om over te schakelen naar de van de kabelsensor gemeten temperatuur (OUT).
- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

#### 5. Maximum- en minimumwaarden

- Druk op de MAX/MIN toets om de hoogste temperatuur (IN of OUT) en luchtvochtigheid sinds de laatste terugstelling op te vragen (MAX).
- Druk nogmaals op de MAX/MIN toets om de laagste temperatuur (IN of OUT) en luchtvochtigheid sinds de laatste terugstelling op te vragen (MIN).
- Druk nog eens op de MAX/MIN toets om de actuele waarden te verkrijgen.

## Gebruiks-aanwijzing

Cat.-Nr. 30.5044.01

# TFA

- Houdt de MAX/MIN toets voor twee seconden ingedrukt, terwijl op het display de maximum en minimum waarden verschijnen, worden de waarden gewist en op de actuele waarden teruggezet.
- Het apparaat verlaat automatisch de MAX/MIN modus, als er langer dan 10 seconden geen toets wordt ingedrukt.

#### 6. Plaatsing

- Bevestig de kabelsensor met de zuignappen aan het glas van het terrarium. Het glas eerst schoon maken.
- De temperatuurvoeler is waterdicht. De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.
- De luchtvochtigheidsvoeler tegen vocht beschermen. Wanneer u een beregeningsinstallatie bezit, zoek dan een beschutte plaats op voor de sensor.
- De thermo-hygrometer buiten het terrarium met de clip bevestigen of met de uitklapbare standaard plaatsen.

#### 7. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat en de voeler met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

#### 8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie	→ Batterij met de juiste poolrichting plaatsen → Batterij vervangen
Geen correcte indicatie	→ Batterij vervangen

#### 9. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

#### 10. Technische gegevens

Meetbereik	
Binnentemperatuur	-10 °C... +50 °C (-14 °F ...122 °F) °C/°F- omschakelbaar
Buitentemperatuur	-50 °C... +70 °C (-58 °F ...158 °F) °C/°F- omschakelbaar
Precisie	±1,0 °C bij 0 °C...50 °C anders ± 2 °C ±2,0 °F bij 32 °F...104 °F anders ±4,0 °F
Luchtvochtigheid	20 ... 99 %rH
Precisie	±5 %rH bij 35 ...75 %rH @ 25°C
Spanningsvoorziening	Batterij 1 x 1,5 V AAA (niet inclusief) Gebruik Alkaline batterijen
Afmetingen behuizing	64 x 24 x 64 mm
Gewicht	58 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland  
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten ervan mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

11/20

## Instrucciones de uso

Cat. No. 30.5044.01

# TFA



### TERRACHECK

#### Termó-higrómetro digital

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

#### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

#### 2. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- ¡Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo de pantalla a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas. Protegerlo de la humedad.
- Proteger el sensor higró de la humedad. Atención en el caso de humedecer el terrario.

#### 3. Cuerpo

- A:** Clip/soporte (desplegable)  
**B:** Compartimento de la pila  
**C:** Sensor térmico de cable  
**D:** Sensor higró de cable

#### 4. Puesta en marcha

- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Abra el compartimento de la pila y inserte una pila nueva 1,5 V AAA, +/- con la polaridad correcta.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- En la pantalla aparecen la humedad medida del sensor de cable y la temperatura interna (IN).
- Para cambiar a la visualización de temperatura medida del sensor de cable (OUT), pulse la tecla IN/OUT.
- Con la tecla °C/°F puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

#### 5. Valores máximos y mínimos

- Pulse la tecla MAX/MIN para mostrar la temperatura (IN o OUT) y la humedad máxima (MAX) desde la última puesta a cero.
- Pulse la tecla MAX/MIN otra vez para mostrar la temperatura (IN o OUT) y la humedad mínima (MIN) desde la última puesta a cero.
- Pulse otra vez la tecla MAX/MIN para volver a la visualización de la temperatura y la humedad actual.

## Instrucciones de uso

Cat. No. 30.5044.01

# TFA

- Mantenga pulsada la tecla MAX/MIN para dos segundos durante en la pantalla aparecen los valores máximos y mínimos, se borrarán los valores y se volverá a indicar los valores actuales.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de MAX/MIN si no se presiona ninguna tecla durante 10 segundos.

#### 6. Colocación

- Sujete los sensores de cable en el vidrio en el interior del terrario con las ventosas. Limpie antes el vidrio.
- El sensor térmico es estanco al agua. No colocarlo cerca de la calefacción y evitar las radiaciones solares directas.
- Proteger el sensor higró de la humedad. Si usted tiene un sistema de riego, encontrar un lugar protegido para el sensor.
- Fijar el termó-higrómetro fuera del terrario con el clip o colocar el dispositivo con el soporte.

#### 7. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo y el cable con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.

#### 8. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Introducir la pila correcta → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila

#### 9. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseché este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

#### 10. Datos técnicos

Gama de medición	
Temperatura interior	-10 ... +50°C (-14 ... 122°F) °C/°F- reversible
Temperatura exterior	-50 ... +70°C (-58 ... 158°F) °C/°F- reversible
Precisión:	±1,0 °C a 0 °C...50 °C si no ±2 °C ±2,0 °F a 32 °F...104 °F si no ±4,0 °F
Humedad del aire:	20 ... 99 %rH
Precisión:	±5% a 35...75 %@ 25°C
Alimentación de tensión:	Pila 1 x 1,5 V AAA (no incluida) Utilice pilas alcalinas
Dimensiones del cuerpo:	64 x 24 x 64 mm
Peso:	58 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania  
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.  
Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

11/20